



ONE FITS ALL REAR RACK

for both non-disc and disc mounts

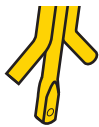
User's Guide

- GB** This manual covers both non-disc and disc Rear Racks. Please see specific information in this manual for each type of Rear Rack.
- D** Diese Bedienungsanleitung gilt sowohl für die Standardversion als auch für die Scheibendbremsen-Version der Gepäckträger. Achten Sie bitte auf die jeweils zutreffenden Informationen in dieser Anleitung.
- F** Ce manuel couvre les porte-bagages arrière à disque et autres. Référez-vous à l'information spécifique pour chaque type de porte-bagages contenu dans ce manuel.
- E** Este manual cubre porta equipajes Rear Rack para bicicletas con disco y sin disco. Utilice la información referente a cada tipo de porta equipajes.
- I** Questo manuale riguarda i portapacchi posteriori per bici con e senza freno a disco. Legga le informazioni specifiche di questo manuale per ogni tipo di portapacchi posteriore.
- J** このユーザース ガイドはディスク ブレーキ用とそれ以外のブレーキ用との両タイプについて記載しています。ご使用のリ アラックについての取付け説明は、それぞれのブレーキ タイプの項目を参照してください。
- CH** 本操作手册适用于非碟煞及碟煞自行车货架。使用本产品时，请先参考本手册中相关的信息。

GB D F E I J CH

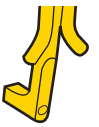
NON-DISC MOUNTS

STANDARD-VERSION/SANS ADAPTEUR À DISQUE/TIPO SIN DISCO/SENZA DISC MOUNTS/ ノーマル マウント タイプ / 用于非碟煞



DISC MOUNTS

DISC-MOUNTS/ ADAPTEUR À DISQUE/ TIPO DISCO/DISC MOUNTS/ ディスク マウント タイプ / 用于碟煞



GB This rear carrier is designed to fit bicycles with threaded seat-stay bosses. The mounting bracket arms are designed to fit a wide range of bicycles sized from 26" wheel x 14.5" frame to 700C wheel x 63 cm frame.

D Dieser Gepäckträger passt an alle Fahrräder, die mit Gewindelöchern an der Sitzstrebe ausgestattet sind. Die Haltestreben passen an Fahrräder mit 26" Reifen und 14,5" Rahmen bis zu 700C Reifen und 63cm Rahmen.

F Ce porte-bagages est conçu pour filletages sur les haubans du cadre. Les bras de fixations sont conçus pour s'adapter à un grand nombre de vélos: de 26" (roues) et 14,5" (cadre) à 700C (roue) et 63 cm (cadre)

E Este transportín trasero está diseñado para adaptarlo a bicicletas a través del taladro roscado provisto en el tubo de apoyo del sillín. Los soportes de montaje del transportín están diseñados para adaptarse a una gran variedad de bicicletas, desde ruedas de 26" x 14,5" de bastidor a ruedas de 700C x 63 cm de bastidor.

I Questo portapacchi posteriore è progettato per l'uso con tutte le bici con mozzi del forcellino superiore obliquo filettati. Le staffe di montaggio sono progettate per poter essere utilizzate su di una vasta gamma di biciclette, con misure di ruote variabili da 26 pollici a 700C e telai da 14,5 pollici a 63 cm.

One

GB Attach the mounting bracket arms to the front of your **One Fits All REAR RACK** as shown. Don't tighten completely at this time.

D Befestigen Sie die Haltestreben im Frontbereich des Gepäckträgers (siehe Abb.). Ziehen Sie die Schrauben zunächst nicht vollständig an.

F Attacher les bras de fixation sur l'avant du porte-bagages comme illustré. Ne pas serrer complètement à cette étape.

E Una los soportes de montaje a la parte delantera de su **One Fits Rear Rack** (Transportín trasero) como se señala. No ajustarlo por completo en este momento.

I Collegare le staffe di montaggio alla parte anteriore dello **One Fits All REAR RACK** come mostrato nella figura. Non stringete completamente per il momento.

J ブラケットアームをリアラックの前の部分に図のように取付けます。この時、ネジは仮締めにしておいてください。

CH 首先，先将支架安装至货架的前端，在此阶段先不要将其螺丝转紧。

Two

GB Adjust the length and angle of the mounting bracket arms to a proper position for your bike. Adjust rear carrier to your desired angle, and tighten all the screws and nuts. (recommended 2 or 3 degrees from horizontal.)

D Richten Sie die Haltestreben in Länge und Winkel entsprechend Ihrem Fahrradrahmen aus. Richten Sie den Gepäckträger im gewünschten Winkel aus und ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest (empfohlen ist ein Winkel von 2-3° zur Horizontalen).

F Ajuster la longueur et l'inclinaison des bras de fixation afin de les adapter au mieux à votre vélo. Ajuster le porte-bagage à l'angle désiré et resserrer toutes les visseries (angle recommandé: 2 ou 3 degrés de l'horizontal.)

E Ajustar el largo y el ángulo de los soportes de montaje en la posición correcta para su bicicleta. Ajuste el transportín en el ángulo deseado y apriete los tornillos y tuercas (se recomienda de 2 a 3 grados desde la línea horizontal).

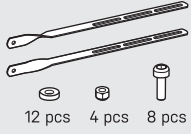
I Regolate la lunghezza e l'angolo delle staffe di montaggio nella posizione adatta alla vostra bici. Regolate il porta pacchi fino a raggiungere l'angolo desiderato e stringete tutte le viti e i bulloni (l'angolazione raccomandata è di 2 o 3 gradi rispetto alla posizione orizzontale).

J 自転車に合わせて、ブラケットアームの長さや角度を調節してください。リアキャリアをご希望の角度になるようセットして、全てのボルト、ナットを締めつけてください。(キャリアは、水平から2～3度後ろ上りになる角度がよいでしょう。)

CH 调整支架的长度和角度使其能正确地安装在脚踏车上适当的位置，最后调整货架的角度至适当的位置(建议货架调整角度为水平2度或3度)。

Note : If you have a small frame bike and cannot install the rack in recommended position (2 or 3° from horizontal), please purchase the extra long mounting bracket arm (34.5 cm) for proper installation.

Optional Mounting Bracket Arm
(34.5 cm length)
Art no. TRK-R023



Hinweis : Sollten Sie einen kleinen Rahmen haben und den Gepäckträger nicht in der empfohlenen Position montieren können (2-3° zur Horizontalen), so kaufen Sie die extra langen Haltestreben (34,5 cm).

Note : Si le cadre est de petite taille et que le porte-bagage ne peut se monter dans la position recommandée (2 ou 3 degrés de l'horizontal), prière d'acheter les bras de montage extra-longs (34,5 cm) pour un montage correct.

Nota : Si usted tiene un cuadro pequeño y no puede instalar el trasportín en la posición recomendada (2 a 3° desde la horizontal), por favor, compre los soporte de montaje extra largos (34,5 cm) para una correcta instalación.

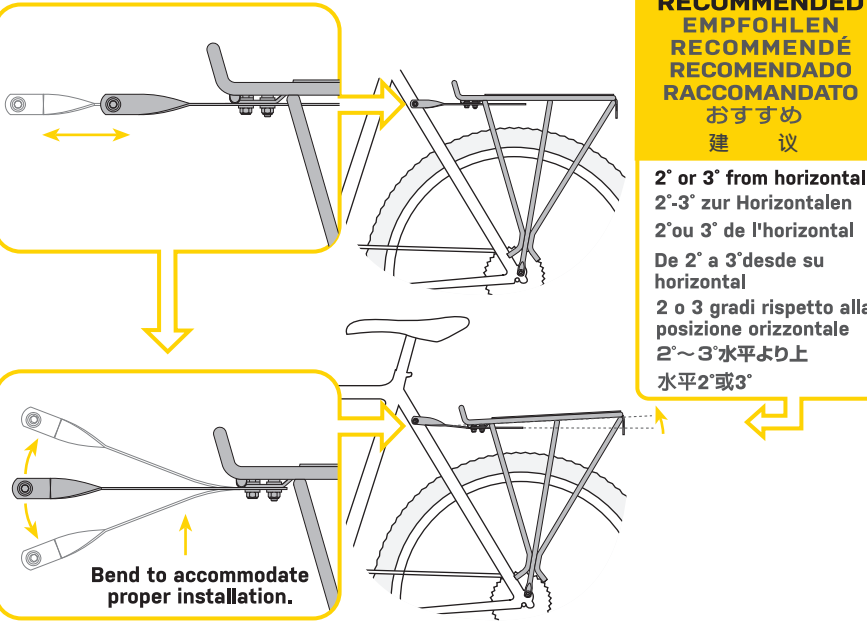
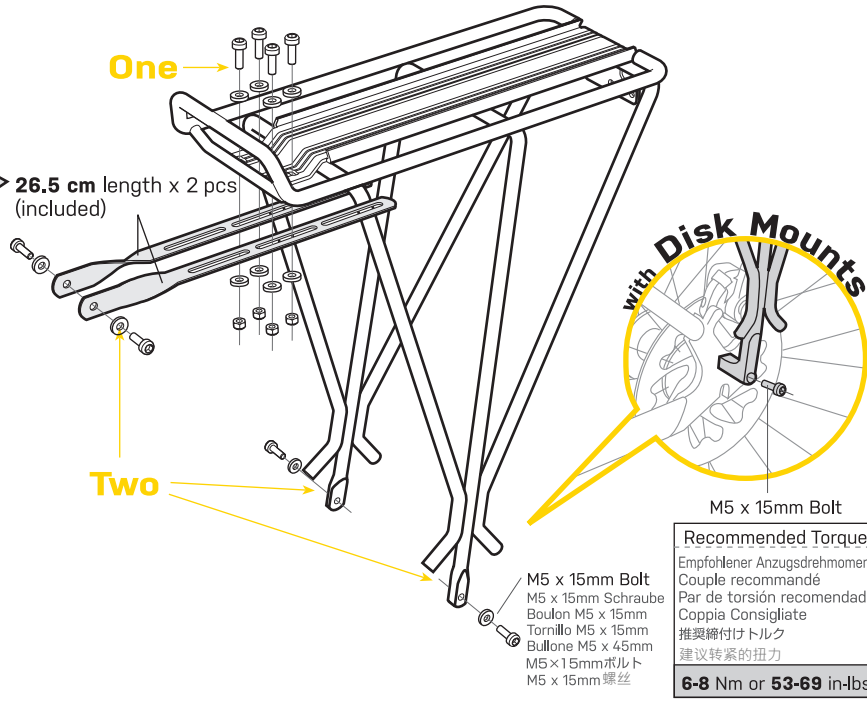
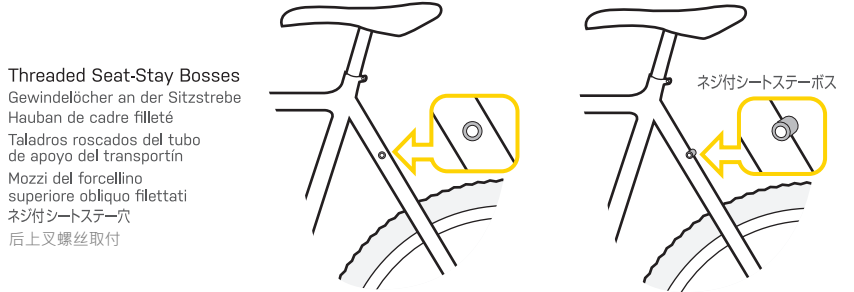
Note : se avete il telaio piccolo della bici e non riuscite a montare il portapacchi nella posizione corretta (2 o 3° gradi in orizzontale), dovete acquistare il braccio morsetto lungo 34,5cm, per una corretta installazione.

注意 : フレームサイズが小さく、推奨する状態(2～3° 水平より上)に取付けができない場合は、別売のロング ブラケットアームを使用して適切な角度になるようにしてください。

备注: 假如你的小尺寸车架无法将货架安装在建议安装的角度时(水平2或3度)，请购买加长的固定支架(34.5cm)来安装在适当位置。

J このキャリアは、シートステーにネジ式取付穴を持った自転車に取付けられるように設計されています。ブラケットアームは、26"タイヤの14.5"フレームから、700cタイヤの63cmフレームまで幅広いサイズの自転車に対応できます。

CH 本货架是专为在后上叉有螺丝取附的脚踏车而设计的，其应用支架配件来搭配，可广泛的用于26" 吋轮胎搭配14.5吋以上的车架到700C轮胎搭配63cm的车架，皆可使用。



Biegen Sie die Haltestreben, um eine passende Montage zu ermöglichen. Plier afin de l'adapter à votre vélo. Se puede inclinar para adaptar a la instalación más conveniente. Piegar per sistemare nel modo corretto. 適当な角度に曲げる 将支架稍微弯曲至适当的位置。



ONE FITS ALL REAR RACK

for both non-disc and disc mounts

User's Guide

INSTALL TAIL LIGHT MOUNT ON TUBULAR RACK

INSTALLER LE TAIL LIGHT MOUNT SUR UN PORTE-BAGAGE TOPEAK TUBULAR/BEFESTIGEN DER RÜCKLICHT-HALTERUNG AM TUBULAR GEPÄCKTRÄGER/INSTALACIÓN DEL SOPORTE PARA LUZ TRASERA EN EL TUBULAR RACK/ INSTALLARE LA STAFFA DI FISSAGGIO DEL FANALINO POSTERIORE SUL PORTAPACCO/チューブラー ラックへの取付 / 安装宽型尾灯取附至 TUBULAR RACK

Tail Light Mount is used for mounting rear lights with 80mm (center to center) mounting holes on the Topeak Tubular Rack or MTX BeamRack.

Le Tail Light Mount est utiliser pour monter un éclairage arrière pourvus de trous de fixations de 80 mm (centre à centre) sur les portes-bagages Topeak Tubular ou MTX BeamRack.

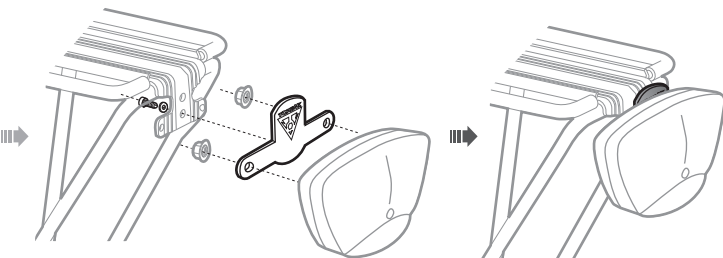
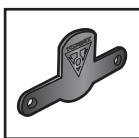
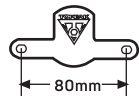
Die Rücklichthalterung ist kompatibel mit Rücklichtern, deren Aufnahmebohrungen einen Abstand von 80 mm aufweisen (gemessen von Bohrungsmitte zu Bohrungsmitte). Montage möglich an Topeak Tubular und MTX BeamRack Gepäckträgern.

El soporte para luz trasera se utilizar para montar luces traseras con agujeros de montaje de 80 mm (centro a centro) en portaequipajes tubulantes Topeak Tubular Rack o MTX BeamRack.

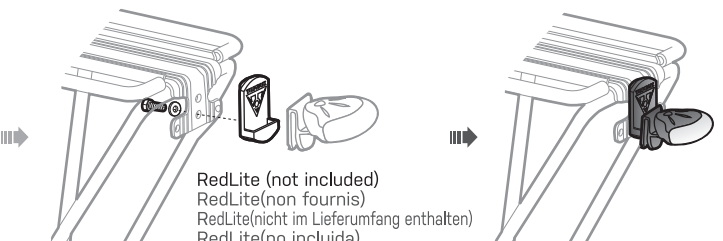
La staffa per il fanalino posteriore (Tail Lite Mount) è predisposto con due fori distanti 80 mm (da centro a centro) per il montaggio su Topeak Tubular Rack o MTX Beam Rack.

テールライト マウントは取付間隔が80mm(センター間隔)のテールライトを、トピーク チューブラー ラックやMTXビームラックに取り付けるために使用します。

宽型尾灯取附适用于将较大型的尾灯安装至Topeak Tubular Rack或MTX BeamRack。其两个螺丝孔(中心点至中心点)的距离为80mm。



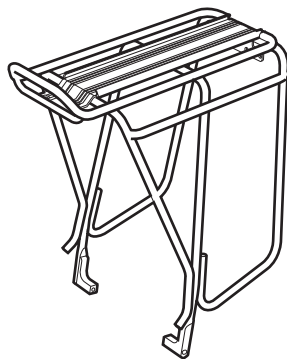
tail light (not included)/ Eclairage arrière (non fournis)
Rücklicht (nicht im Lieferumfang enthalten)/ luz trasera (no incluida)/ Fanalino posteriore (non incluso)
テールライト (付属していません) / 不含尾灯



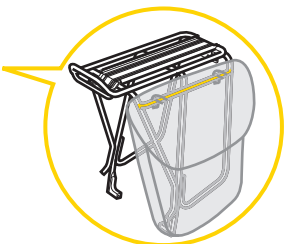
RedLite (not included)
RedLite(non fournis)
RedLite(nicht im Lieferumfang enthalten)
RedLite(no incluida)
Fanalino Redlight (non incluso)
RedLite (付属していません) / 不含尾灯

REARRACK WITH SIDE BARS

GEPÄCKTRÄGERVERSION MIT SEITLICHEN STÜTZSTREBEN (SIDE BARS)/ ADAPTEUR POUR REDLITE EST INCLUS/REAR RACK CON BARRAS LATERALES/ PORTAPACCHI POSTERIORE CON BARRE LATERALI/ サイドバー付きリアラック / 加侧横杆的货架



Super Tourist DX
Super Tourist DX with Disc Mount



Unique shape with side bars for side panniers.

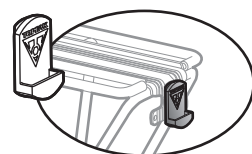
Einzigartige Konstruktion mit seitlichen Stützstreben (SideBars) für Seitentaschen.
Porte-Bagages arrière avec supports latéraux.
Configuración exclusiva con barras laterales para alforjas.
Figura unica con barre per borsa laterale.
サイドバッグ装着に最適な形状に取付用バー付き
专为使用侧货袋所设计的独特造型及横杆。

OPTIONAL ACCESSORIES

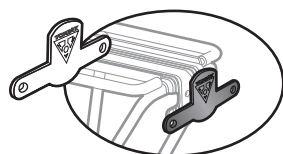
OPTIONALES ZUBEHÖR/ ACCE SSOIRES EN OPTION/ ACCESORIOS OPCIONALES/ ACCESSORI OPZIONALI/ オプション アクセサリー / 选择及配件

sold separately/ einzeln erhältlich/ vendus séparément/ vendido por separado/venduto separatamente/ 別売品/另外購買

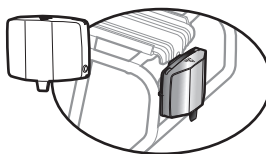
RedLite Mount



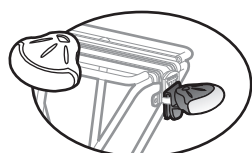
Tail Light Mount



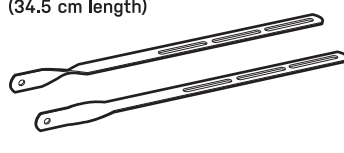
RedLite™ Aura



RedLite™ II

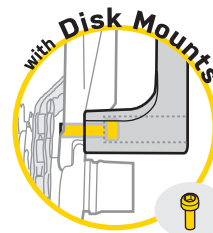
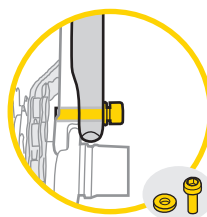


Mounting Bracket Arm (34.5 cm length)

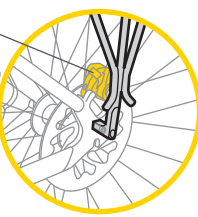


WARNING

ACHTUNG/ ATTENTION/ADVERTENCIA/ ATTENZIONE/注意 / 警告



Brake Caliper
Bremsbacken
Étrier de Frein
Calibrador del freno
Freno a caliper
ブレーキ キャリパー
碟煞卡钳



- G** 1. When installing Rear Rack, check that the bolts will not interfere with the brake caliper, chain, or cog set before completely tightening them. Tighten all bolts to 6-8 Nm (53-69 in-lbs) before loading Rear Rack.
2. Never exceed maximum loading capacity of 57 lb (26 kg).
3. Do not attempt to use Rear Rack as a passenger seat or a child carrier.
4. Rear Rack is not designed to tow any kind of trailer. Never attach a trailer to Rear Rack.
5. Before each ride, insure Rear Rack is properly attached to your frame and there are no loose straps on trunk bag, cargo bag or basket that may interfere with the rear wheel.
6. Loading Rear Rack may affect the stability and alter the riding characteristics of the bicycle, particularly regarding steering and braking.
7. If you mount a trunk bag, cargo bag, or basket, make sure the rearward view of the rear reflector or tail light is not blocked.
8. Do not make any modifications to Rear Rack.

- D** 1. Wenn Sie den Gepäckträger montieren, achten Sie darauf, dass die Schrauben nicht mit den Bremsbacken, der Kette und dem Zahnkranz in Berührung kommt, bevor Sie jene vollständig festziehen. Ziehen Sie alle Schrauben fest mit 6-8 Nm (53-69 in lbs) an, bevor Sie den Gepäckträger beladen.
2. Überschreiten Sie nie die maximale Tragfähigkeit von 26 kg (57 lb).
3. Verwenden Sie den Gepäckträger nicht als Beförderungsmittel für Personen oder als Kindersitz.
4. Der Gepäckträger ist nicht geeignet zum Ziehen jeder Art von Anhänger. Montieren Sie keinen Anhänger am Gepäckträger.
5. Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass der Gepäckträger korrekt am Fahrradrahmen befestigt ist und dass keine losen Halterungen von Gepäckträgertaschen- oder -körben vorliegen, die mit dem Hinterrad in Kontakt geraten könnten.
6. Das Beladen des Gepäckträgers kann die Stabilität des Fahrrads beeinflussen sowie dessen Fahreigenschaften insbesondere in Bezug auf das Lenken und Bremsen verändern.
7. Wenn Sie Taschen oder Körbe montieren, achten Sie darauf, dass der rückwärtige Reflektor oder das Rücklicht nicht blockiert werden.
8. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gepäckträger vor.

- F** 1. Lors de l'installation du porte-bagages, vérifiez que les boulons n'interfèrent pas avec l'étrier de frein, la chaîne ou la transmission avant de les resserrer complètement. Resserrer les boulons fermement à 6-8 Nm (53-69 in-lbs) avant de charger le porte-bagages.
2. Ne jamais dépasser la capacité maximale de 26kg (57 lb).
3. Ne pas utiliser le porte-bagage afin de transporter passagers ou sièges enfant.
4. Le porte-bagage n'est pas conçu afin de tracter une remorque. Ne jamais attacher de remorque sur le porte-bagage.
5. Avant chaque parcours, vérifiez que le porte-bagage soit fermement attaché au cadre et qu'aucune lanière ne dépasse d'une sacoche, d'un cargo ou d'un panier et qui pourrait entrer en contact avec la roue arrière.
6. Charger le porte-bagage peut affecter la stabilité et altérer les caractéristiques de roulage de la bicyclette, notamment au niveau de la direction et du freinage.
7. Lors du montage d'une sacoche, d'un cargo ou d'un panier, vérifiez que la visibilité du réflecteur arrière ou de l'éclairage ne soit pas affectée.
8. Ne pas faire de modification au porte-bagage.

- E** 1. Al instalar el Portaequipajes comprobar que los tornillos no interfieran en el freno, la cadena y otras piezas del mecanismo antes de que estén completamente apretados. Apretar todos los tornillos firmemente a 6-8 Nm (53-69 in-lbs) antes de cargar el Portaequipajes.
2. Nunca exceda la capacidad de carga maxima: 26 kg (57 lb)
3. No intente usar el trasportín trasero como asiento para un pasajero o como silla para un niño.
4. El trasportín trasero no se ha diseñado para arrastrar ningún tipo de carro. Nunca enganche un carro al trasportín trasero.
5. Antes de salir a montar, asegurese que el trasportín esta correctamente fijado al cuadro y no hay cintas sueltas en bolsas, cestas, etc., que puedan interferir con la rueda trasera.
6. La carga en el trasportín puede afectar a la estabilidad y maniobrabilidad de la bicicleta, particularmente en relación con la dirección y los frenos.
7. Si usted monta una bolsa o cesta trasera, asegúrese que esta no tapa el reflector o la luz trasera.
8. No haga ninguna modificación al trasportín trasero.

- I** 1. Durante il montaggio del portapacchi posteriore verificare che le viti non tocchino in alcun modo la ganascia dei freni, la catena o i denti delle corone prima di fissarle saldamente. Stringere tutte le viti in sicurezza a 6-8 Nm (oppure 53-69 in lbs) prima di caricare pesi sul portapacco.
2. Non superare mai la capacità massima di carico di 57 lb (26 kg).
3. Non usare mai il portapacchi posteriore Rear Rack come seggiolino per passeggero o bimbo.
4. Il portapacchi Rear Rack non è disegnato per supportare qualsiasi tipo di carrello. Non attaccare mai un carrello al portapacchi Rear Rack.
5. Prima di ogni corsa assicuratevi che il portapacchi Rear Rack sia ben attaccato alla struttura e che che non vi siano lacci, borse posteriori o cestini volanti che possono interferire con la ruota posteriore.
6. Il carico del portapacchi posteriore Rear Rack può compromettere la stabilità e alterare le caratteristiche della bici in particolare allo sterzo e freni durante la corsa.
7. Se montate una borsa portapacchi, cargo o cestino assicuratevi bene di non ostruire la visibilità posteriore della luce e del catarifrangente.
8. Non fate alcuna modifica al portapacchi posteriore.

- J** 1. リアラックを自転車に取付ける際には、固定するボルトがブレーキ キャリパーやチェーン、ギヤなどに接触して、動きを妨げていないかを点検してから取付けボルトを締めてください。使用前に、全てのボルトを推奨トルク(6〜8Nm)で締めてください。

2. 最大荷重 26kg を超えないよう注意してください。
3. リアラックに人を座らせたり、子供乗せとして使用しないでください。
4. リアラックにトレイラーを取付けないでください。
5. 乗車前に、リアラックが正しく取付けられているか、また、バックやバスケットのストラップが緩み、リアホイールの回転を妨げていないか確認してください。
6. リアラックを取付けると、自転車のステアリングやブレーキなどの乗車特性が変化したり、安定性に影響を及ぼす可能性があります。
7. バッグやバスケットを取付ける場合、後方のリフレクターやテールライトが視認できる位置に取付けてください。
8. リアラックを改造しないでください。

- CH** 1. 安装后货架时，务必确认所有螺丝没干涉到煞车线、碟煞卡钳、链条或齿轮后，才可将螺丝转紧。请按照转紧扭力6-8 Nm(53-69 in-lbs)稳固地将螺丝锁紧，才可开始装载东西
2. 请勿超过最大载物重量: 26公斤
3. 请勿尝试将后货架做为载人工具或是乘坐儿童。
4. 后货架并不适合与拖车结合，请勿加挂或安装任何拖车产品于后货架上
5. 请在每次骑乘之前，确认您的后货架已经稳固的安装，并且确定您的行李袋、货袋或是置物篮没有任何物品或扣带垂落，以在骑乘时卷入后轮发生意外。
6. 安装在特殊车款或是经过改装的自行车上，将可能会使后货架的稳定度降低，产生操控性与制动力的改变。
7. 若有安装行李袋、货袋或是置物篮在后货架上时，请确认后反光片及尾灯没有被遮住
8. 请勿尝试自行改装后货架。

产品保固

保固要求

申请保固期限中的服务，须检具购买时之发票，若无法提供，则其保固期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式，本产品将不被列入保固范围。

*本公司保留产品规格变更之权利。

Topeak产品相关的资讯，请洽询Topeak当地授权的经销商。

网址:www.topeak.com